



VALLÉE DE LA PETITE NATION

VOL 3 - No. 51

ST-ANDRÉ-AVELLIN, Qué. Jeudi, 26 novembre, 1964

Abonnement: \$2.00 par année

Caisse Populaire organisée à St-André-Avellin

Le 19 novembre dernier se tenait l'assemblée d'organisation de la Caisse Populaire St-André-Avellin. A cette occasion, une trentaine de personnes signèrent l'acte de fondation à titre de nouveaux adhérents.

Cette assemblée se tint sous la vigilante direction de messieurs J.O. Lebevre, directeur des relations extérieures de l'Union Régionale ainsi que la Caisse Centrale Desjardins de Montréal, il était assisté du secrétaire gérant de la Caisse de Thurso, M. Gervais.

Lecture fut faite de l'avis de publication dans la Gazette Officielle datant du 24 oct., volume 99, No. 43.

On nous donna lecture des statuts des Caisses Populaires, avec les explications requises. C'est à cette même assemblée que les membres s'élirent un conseil d'administration, une commission de crédit et de surveillance.

Le conseil d'administration se compose comme suit: MM. Régnald Sabourin, prés; Urgel Levert, vice-prés; Paul-Emile Charon, administrateur, Roger Labrosse, administrateur, Claude Langlois, administrateur et Paul Campeau, administrateur, Bernard Pilon, sec.-gérant.

A la Commission de Crédit, ce fut: MM. Rolland St-Denis, Albert St-Jean et Henri Charon.

A la Commission de Surveillance vous trouverez MM. Marcel Filion, Adéodat Bernard et Sylvio Péladeau.

En terminant, M. Lefebvre, rappela les devoirs que chacun ont à accomplir. Il se dit assuré du succès de Notre Caisse Populaire.



Grande soirée Canadienne à Papineauville

Samedi dernier, avait lieu à l'hôtel de ville de Papineauville, une grande soirée Canadienne à l'occasion de la Sainte-Catherine. Cette soirée était sous la direction de M. Noël Lemaire et son orchestre les --- "Cosmos".

Plusieurs jeux amusants ont été animés par les moniteurs, habituels: Jacques et André. Le concours amateurs a été également sous leur direction. Les participants étaient: Mme Thomas Gauthier, Hélène Gauthier, une imitation des baronnets par Gilles Cayer, Robert et Jacques Clément, Guylaine Lalonde, ainsi que Mlle Thérèse Boisvert. Les juges Mrs. Noël Lemaire, Jacques Lévisque et André Gauthier proclamèrent Mlle Hélène Gauthier gagnante du concours. Un prix de \$5.00 lui fut attribué avec la grâce du groupe des P'tits-Bonneheurs. Une foule toujours croissante assiste à nos soirées publiques.

Nous vous invitons donc à venir vous amuser avec nous.

En terminant, nous remercions tout spécialement le président du comité adulte, M. Jacques Lévesque, les moniteurs, Jacques Paquette et André Gauthier, ainsi qu'à M. Noël Lemaire et son orchestre.

N.B. La prochaine soirée publique aura lieu au début de décembre avec la fameuse orchestre les S.S. de Montréal.

MÉDECIN DE GARDE

Le Médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Hubert St-Louis, de St-André-Avellin, Tel. No. 14.



Publié et imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"
C. P. 1390 Tél.: 986-5082 585 rue James

REDACTION : P. JOBIN

Représentants :

Thurso : M. N. NOTTE
Papineauville : Mlle. M. LEBLANC
St-André : M. G. LANTHIER
Montebello : M. P. LALONDE
Frasert : Mme R. MENARD
Plaisance : Mme J. MARCOTTE

JOURNAL DÉVOUÉ AUX INTÉRÊTS DE :

La Petite-Nation : Thurso, Plaisance, Frasert,
Papineauville, Montebello, St-Eulalie-de-Suffolk,
Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel, Ri-
pon, St-Étienne, Montpellier, Chénéville, Notre-Da-
me-de-la-Paix, St-André-Avellin, St-Rémi d'Amherst
Vandée

Abonnement: Canada: 1 an...\$2.00 Hors du Canada: 1 an...\$3.00 Le numéro: .10¢

Le Ministre des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication

LA PÊCHE A TRAVERS LA GLACE DANS NOTRE REGION DES CET HIVER

A une assemblée à échelle régionale de la Chambre de Commerce de St-André-Avellin, dont le biologiste Séguin était invité spécialement pour discuter de la possibilité de la pêche à travers la glace pendant la saison hivernale, à l'exemple de toutes les autres régions là où il y a pêche à travers la glace, il nous faut pour la première tentative un endroit à titre d'expérience.

Il fut suggéré par le biologiste lui-même que le Lac Simon serait l'endroit idéal à cause de son étendue et de la profondeur de ses eaux.

Cependant, une association doit être formée si elle ne l'est pas déjà pour apporter une étroite collaboration au biologiste puisqu'il y aura des records de toutes les prises enregistrées, ainsi que la sorte de poisson.

Nous ne croyons pas que la permission de pêche à travers la glace soit donnée à la semaine longue probablement le dimanche et samedi seulement.

Il avait été suggéré que pour Chénéville l'Association des Sports et Loisirs soit la surveillante de ses expériences.

Par contre, on chuchote que le Conseil Municipal de Chénéville serait plus en mesure de collaborer au travail de M. Séguin.

D'ailleurs, un Comité Régional sera formé avec un membre de chaque place qui sera touchée par la pêche à travers la glace. Ces places sont: St-André, Chénéville, Montpellier et Duhamel, Ripon; si d'autres municipalités plus au nord veulent suivre de plus près le développement de cette première expérience pour s'en servir chez-

eux, ils n'ont qu'à s'adresser à la Régionale dès sa formation.

Ce comité régional demeurera au-dessus des Comités locaux.

Dans l'ensemble, l'idée de cette pêche à travers la glace, deviendra pour nous peut-être une nouvelle industrie si nous connaissons ce que nous pouvons offrir et encore d'après M. Séguin, offrir une variété d'autres attractions qui se marieraient avec la première.

Ray, Clouston,

EGOISME - EGOISME - EGOISME

L'égoïsme; en partie responsable de la situation économique de notre région.

L'égoïste ne voit que lui-même, ne vit que pour lui-même, sans jamais penser une minute qu'il fait parti d'un village d'une région d'un comté, d'une province, d'un continent.

Ce même égoïste va rouspéter sur les achats de sa femme, "Ménage c'est trop cher." Alors que lui boit, dépenses sans compter, sort, change d'auto quand bon lui semble, également il exige de ces enfants ce qu'il n'est pas lui-même. "Soyez honnête", lui détourne ça gros comme le bras, "soyez franc", tandis que lui, est assez menteur pour croire ses mentries.

On exige de nos dirigeants de nos gouvernements, de nos hommes de loi, de nos voisins ce que nous ne sommes pas nous-mêmes.

Tout le monde autour de lui devrait être des anges ce qui est impossible. Rempli de principes pour les autres, aucun pour lui-même.

Ce même égoïste sans penser

va voter pour la grève même si ce geste risque de faire perdre des millions de dollars en gelant ainsi un marché. Puisqu'une grève a des conséquences graves, même sur tout le pays.

"La grève" pour montrer sa force, étaler son égoïsme, on ira même jusqu'à l'assassinat pour imposer sa ligne de conduite, sa volonté et celle du chef. Souvent pour ne gagner que \$0,50 par semaine pour avoir perdu un an de travail. "Ca n'a pas encore arrivé dans notre région". Me direz-vous, "Non mais ça s'en vient ça sent déjà dans l'air à quelque part pas très loin."

Aucun organisme d'après lui, n'est bon s'il ne retire pas immédiatement et directement, quelques piastres pour couvrir le fond de ses poches.

Il est vite emballé par un idéologie fausse, il se dépensera sans compter à défendre cette fausse idée à tort et à travers.

Nous avons tous un rôle à jouer dans notre milieu, les résultats seront efficaces, en autant que nous serons lucides et dévoués.

Ray, Clouston,

Drôles d'idées

Un couple téléphone à un voisin pour lui souhaiter un bon anniversaire. Sitôt la communication établie, le ménage entonne le refrain traditionnel de "Bonne Fête", émaillé de fausses notes. A la fin, une voix répond au bout du fil: Vous avez fait un faux numéro, mais ça ne fait rien. Une petite répétition n'était pas de trop!

Un de mes amis donne au moyen infallible de se rappeler son nouveau numéro de téléphone: prenez son âge, doublez-le, multipliez-le par le numéro de sa rue, retranchez-en le numéro de sa voiture, et puis appelez les renseignements

L'automne a la réputation,

d'être la saison la plus mélancolique de l'année. Mais il offre des compensations. Ainsi, on peut accepter une invitation à dîner avec de très bonnes chances de manger non pas dehors, mais dans une salle à manger.

Un joueur de golf rentre chez lui après sa partie du dimanche. Alors Papa, t'as gagné? lui demandent ses enfants... Sachez qu'en matière de golf, L'important n'est pas de gagner. Mais votre père s'est arrangé pour frapper sa balle plus souvent que les autres.

Extrait d'une brochure de publicité en faveur d'une croisière aérienne: "Jamais rien de semblable ne vous a été proposée."

Le moment est venu de vous évader de ce bas monde".

Cette annonce dans un journal américain: "Nos abris atomiques sont garantis; satisfaction ou argent remis."

Wildor,

Gilles Lanthier



ASSURANCE

GENERALE

- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73

St-André-Avellin

Duhamel

Les membres de l'Association Athlétique ainsi que les Dames Fermières de Duhamel, profiteront de l'occasion pour remercier sincèrement tous ceux qui de près ou de loin, ont contribué à la réussite de leur dernier bingo. M. J.P. Michaud, du No. 740 Therrien à St-François-de-Sales, fut l'heureux gagnant de la carabine 30-30.

GAETAN LEDUC Contracteur en tuile

* ESTIMATION GRATUITE

* CERAMIQUE

* LINOLEUM

* CAOUTCHOUC

VINIL - TAPIS

155 rue Papineau

985-2880

Thurso



Whissell & Gourd

TEL: 53 & 102

SERVICE D'AMBULANCE JOUR & NUIT



MUNI DE RESERVOIR A OXYGENE

ST-ANDRE-AVELLIN

9 SALONS A VOTRE SERVICE

St-Émile-de-Suffolk

St-André-Avellin

N.-D.-de-la-Paix

St-Rémi d'Amherst

Duhamel

Papineauville

Montpellier

Chénéville

Ripon



Assemblée régulière du Cercle de Fermières de St-André-Avellin

L'assemblée régulière débuta par la prière. Madame Pierre A. Aubry présidente souhaita la bienvenue aux visiteuses, Mme s Georges Trempe et Lucien Bazinet, épouses de nos dévoués professeurs à St-André et à la conférencière Madame Hubert St-Louis.

Après l'appel des membres et la lecture du procès verbal, de la dernière assemblée et de la correspondance par la secrétaire, Madame Alphonse Pilon, Madame Aubry, avec la grâce qu'on lui connaît, présente Mme St-Louis.

Madame St-Louis avait inti-

tulé sa causerie "L'Hygiène de l'enfant et l'hygiène mentale de l'enfant."

L'hygiène consiste à préserver la santé. La malnutrition, chez l'enfant, est la cause de son manque de développement physique, intellectuel et mental. La coordination des organes sains donne une bonne santé. Un enfant mal nourri ne peut réagir normalement. Il est sensible à contracter des maladies, qui occasionnent la dépression chez les jeunes. Les aliments sont à la base de son développement. Les aliments se composent de protides-viande et pain, de glucides-sucre; de sels minéraux et de vitamines. L'enfant bien nourri trouve dans les aliments les vitamines les plus utiles soit la vitamine D-soleil et la vitamine C.

Les repas des enfants devraient consister en: 2 portions de fruits et légumes par jour; 3 ou 4 portions de salade par semaine; 1 portion de viande, de volaille, de poisson; de fèves au lard ou de pois secs (en potage). Les oeufs et le fromage sont aussi à recommander.

Dès sa naissance l'enfant est nourri au lait ou aux aliments, propres à sa condition physique et souvent recommander par le médecin. De 5 ans à 11 ans un enfant devrait boire environ 2½ tasses de lait par jour; de 12 ans à 16 ans il devrait boire 4 tasses de lait. Au déjeuner l'enfant devrait s'alimenter de fruits ou jus de fruits; de céréales; de pain; oeufs ou de fromage et de lait. Aux mamans des enfants qui apportent leur lunch à l'école, je recommande d'ajouter aux sandwichs secs du céleri, une carotte ou une pomme, en hiver. Durant cette saison, il n'y a pas de fruits et de légumes frais.

L'hygiène mentale chez l'enfant consiste à s'approcher de lui toujours très détendu. Les

jeunes mamans nerveuses, surexcitent les enfants. La santé de la mère aide à conserver l'équilibre du système nerveux et l'épanouissement de l'enfant. L'enfant est un don de Dieu, il demande à être élevé comme une oeuvre d'art. Chaque enfant a sa petite personnalité. Il ne faut pas le forcer à franchir les étapes. Son épanouissement se manifeste dès sa naissance à 18 mois par son développement physique, de 18 mois à 5 ans, il découvre sa personnalité; de 5 ans à 15 ans, il reçoit l'influence extérieure. La sécurité de l'enfant c'est sa mère; doit-elle toujours s'en approcher avec calme. L'amour et les soins, ne vont pas l'un sans l'autre. Dans le développement de la personnalité on doit lui parler de son père. L'enfant ne doit pas souffrir d'insécurité. Il apprendra à parler et à faire des phrases complètes. A 2 ans l'enfant doit être sociable, autrement, il aura des difficultés plus tard. On doit insister pour qu'il accepte tout le monde. Il devra apprendre à dire bonjour aux étrangers même au laitier; On devra combattre la reticence, qu'il aura pour les personnes, qu'il ne connaît pas; l'aider à aimer tout le monde et s'adapter à tous.

L'enfant sera heureux si les parents sont fermes dans leur demandes; si non il sera malheureux. La discipline en 1964 est nécessaire pour l'épanouissement et le développement de l'enfant.

Entre les âges de 5 à 12 ans, l'enfant exprime ce qu'il veut devenir plus tard. L'amour des sports se développe. On devra le laisser jouer avec les autres enfants. Evitez de la laisser aller avec des 15 ou 16 ans. A cet âge, il se fera un idole. Ne le laissez jamais décevoir un enfant.

Avec les adolescents, nous devons agir avec calme et finesse et s'efforcer à comprendre leurs problèmes et à trouver une solution.

Madame Aubry remercia la conférencière Mme St-Louis, et exprima le vœux que les mamans présentes en tirent le meilleur profit. La soirée se termina, par un succulent goûte servi, par le comité de réception.

Toutes se séparèrent enchantées de cette agréable soirée.

Soirée à St-Sixte

N'oubliez pas.... c'est samedi le 28 novembre qu'aura lieu une soirée du Bon Vieux Temps à la Salle paroissiale de St-Sixte. Venez en foule.



CARTES PROFESSIONNELLES.

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

St-André-Avellin, Qué.

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau : 2.00 p.m. à 4.00 p.m.
7.00 p.m. à 9.00 p.m.

Sauf le mercredi

Tél.: 14

St-André-Avellin, Qué.

GERALD ROBERT

NOTAIRE

Thurso
985-2941

Papineauville
427-5581

Dagenais & Dagenais

AVOCATS

663-2457

159, Deuxième Avenue

Gatineau, P.Q.

Vendredi soir: Papineauville, P.Q. Tél: 427-5581

Dr. Gilles Drouin

Médecine générale

Tél.: 163

St-André-Avellin

J.M. Bertrand et Associé

COMPTABLES AGRES

986-2394

108 est, rue MacLaren

Buckingham, Qué.

Dr. IRENEE GAGNON

MEDECINE GENERALE

Tél.: 427-5504

Papineauville

Dr Ubald Deslauriers

CHIRURGIEN-DENTISTE

413, RUE VICTORIA
THURSO, QUÉ.

BUR.: 985-2883
RÉS.: 985-2818

Vous voulez une auto neuve?

UNE PONTIAC !

ON A BESOIN DE VOTRE VOITURE

Passez nous voir
ou Téléphonez-nous

TURPIN THURSO

Automobiles Inc.

LE SEUL DEPOSITAIRE

BUICK - PONTIAC - ACADIAN - BEAUMONT

VIVA - CAMIGN GMC SUR LA ROUTE 8

TEL: 985-2255

985-2256

ANDRE HUGUET-LATOURE

Entrepreneur Electricien

VENTE - INSTALLATION et RÉPARATION

RADIO - TÉLÉVISION

APPAREILS ÉLECTRIQUES -

CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

TÉL.: 428-2791

Chénéville, P.Q. (Lac Simon)



Carnet social

Bonnes fête

A Mlle Gisèle Roy, de St-Emile-de-Suffolk, qui a célébré son anniversaire de naissance le 17 novembre, de la part de M. et Mme Rhéaume Roy, Bruho et Ghyslaine.

A Mme Rhéaume Roy, de St-Emile-de-Suffolk, qui a célébré son anniversaire de naissance de la part de ses enfants, le 23 novembre.

A Mme Raoul Desjardins de St-Jérôme, qui a célébré son anniversaire de naissance le 15 novembre, de la part de sa nièce, Lucette Bélisle.

A M. Aurèle Proulx, de St-Emile-de-Suffolk, qui célébrera son anniversaire de naissance le 29 novembre, de la part de la famille Jean-Baptiste Bélisle.

A Mme Yvonne Séguin, de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 29 novembre, de la part de Mme Aline Ouellette de Montréal.

A Mlle Liette Desjardins, de St-Jérôme, qui a célébré son anniversaire de naissance le 20 novembre, de la part de sa cousine Lucette Bélisle.

A Mme André Pilon, de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 23 novembre, de la part de son époux et de ses enfants.

A Mlle Francine Massie, de Chénéville, qui a célébré son anniversaire de naissance le 17 novembre, de la part de ses parents, son frère Jacques, ainsi que ses amies.

A Mme Jean Poulin, de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 26 novembre, de la part de son mari ainsi que ses enfants.

A Mme François Pharand, de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 28 novembre, de la part de Lise et François.

A Mario Lanthier, de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 27 novembre, de la part de son parrain et sa marraine: M. et Mme François Boyer.

A Louise Sarazin de Plaisance, de la part de son parrain et sa marraine.

M. et Mme Laurier Chénier, (Gilberte Blanchette) de Thurso ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'un fils.

M. et Mme Normand Coté (Annette Hotte) de Thurso sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille.

M. et Mme Gaétan Lafrance (Gaétane Lavigne), de Thurso, ont le plaisir de nous faire part de la naissance d'une fille.

M. et Mme Gérard Leduc (Noella Lalonde), de Thurso, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils.

M. et Mme Ernest Molloy, de St-Emile-de-Suffolk, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Marielle, Martine, Danielle. Parrain et marraine: M. et Mme Ferdinand Ménard, de Lefavre, Ont. Porteuse: Mlle Madeleine Molloy, soeur de l'enfant.

M. et Mme Rhéal Payer (Aurore Hayes), de Thurso, sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils.

M. et Mme Laurier Ménard (Marie-André Ménard), de St-André-Avellin, sont heureux de nous faire part de la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Aurieuce, Chantal. Parrain et marraine: M. et Mme Eddy Louiseize, oncle et tante de l'enfant. La porteuse: Isabelle Ménard, soeur du nouveau-né.

Naissance

M. et Mme Yves Villeneuve (Edna Faucher), de Thurso, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils.

Plaisance.

Mr. et Mme Guy Marcotte, ainsi que Mme J. Marcotte ont passé la fin de semaine en visite, chez des parents à Pont Viau.

Le cours de couture, donné par Mlle Journeault de Québec, au Cercle des Dames Fermières est maintenant terminé avec un grand succès. Au delà de 25 dames étaient présentes. Toutes se sont confectionnées 2 morceaux chacune. Les dames sont vraiment enchantées.

Les Dames Fermières avaient décidé de fêter la Ste-Catherine, le 29 novembre, mais maintenant, la partie est remise au 6 décembre, elles ont été dans l'obligation de remettre à cause du banquet de la coopérative à Thurso qui a lieu le 29.

Les mêmes Dames Fermières sont invitées à une assemblée qui aura lieu jeudi le 26 à Papineauville dans le but d'élire, un nouveau bureau de direction pour l'année 65 pour la société d'agriculture, dont certaines choses seront discutées aussi - entre-autre, le 50ième anniversaire de la fondation du cercle des Fermières.

Décès

M. Palma Séguin, de Montebello, est décédé le lundi 16 novembre 1964, à l'âge de 86 ans et 6 mois. Il était l'époux de feu Rose-Alma Blais. Il laisse deux fils: Aurèle, de Montréal et Roger de Montebello; une fille: Mme Lorenzo Fortier, (Irène), de Montebello; un frère, Albert, de Sarnia, Ontario; deux soeurs: Mme Maurice Lamontagne, de Sarnia, Ontario, Mme Hrace Danis, de Montréal. Le service fut chanté en l'église Notre-Dame-de-Bon-Secours de Montebello et l'inhumation au cimetière du même endroit.

A St-Rémi d'Amherst, le 20 courant, après une longue maladie, est décédé à sa résidence, M. Henri Charlebois, à l'âge de 73 ans et 9 mois. Il était l'époux de Joséphine Charron, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse trois fils: Paul-Ernie, de Pointe-Gatineau, Henri-Etiennes, de St-Rémi d'Amherst, Gaston, de Montréal; 3 filles: Mme Doris Nantel (Georgette), de Montebello, Mme Paul Nantel (Françoise), de la Pointe-Gatineau, Mme J. N. Nantel (Berthe), de Notre-Dame du Laus; 2 frères: Emile de Kérona, Ont., et Rosario de Montréal, une soeur: Mme Armand Favreau, de Montréal, ainsi que 24 petits-enfants. La dépouille mortelle était exposée aux salons Whissell et Gourde de St-Rémi d'Amherst. Le service fut chanté en l'église de St-Rémi d'Amherst et l'inhumation au cimetière paroissial.

Ministère des Travaux Publics du Canada SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées, adressées au: Gérant de Bureau, Bureau Régional d'Ottawa, Ministère des Travaux Publics, 1010, ouest, rue Somerset, Ottawa 4, Ont., et portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION POUR CONSTRUCTION D'UN BUREAU DE POSTE REGLEMENTAIRE, A COMMISSION, L'ASCENSION, P.Q. seront reçues jusqu'à 4.00 heures P.M. le 10 décembre 1964.

On peut se procurer ou voir les plans et devis ainsi que la formule de soumission par l'entremise de: M. R.F. West, Architecte Régional, Ministère des Travaux Publics 1010 rue Somerset ouest, Ottawa, Ontario.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Gérant de bureau.

Meilleure histoire

Pas si bête

Lors de son voyage en Indonésie, l'astronaute russe TITOV fut invité à dîner sans cérémonie au Cercle naval. L'ambiance fut cordiale, mais le Soviétique tint absolument à placer son petit couplet matérielle:

---J'ai eu beau tourner et retourner dans le ciel durant plusieurs jour, je n'y ai pas rencontré Dieu...

---C'est ce qui vous serait par tant arrivé, répliqua l'un des officiers présents, si seulement, vous aviez fait un pas hors de votre capsule!

Jacques Rivard, Laval-des-Rapides.

Représentant de la Survivance Cie D'Assurance Vie



M. Jules Desjardins de Plaisance; représentant de la "Survivance", Cie d'Assurance-Vie, vous invite à communiquer avec lui (Tel. No. 427-6453) ou à venir le voir à son bureau à Plaisance pour tous renseignements sur vos problèmes d'assurances.

HOTEL-MOTEL Seigneurie Montebello, Qué.

SALLE A MANGER

Cuisine continentale DU CHEF BELLA FELIX

En fin de semaine **DANSES ET VARIETES** avec **ERNIE LEFEBVRE** et son ensemble



Pour réservations... **TEL. 423-6339**
J. Jacques Brunet, prop.

ATTENTION CHASSEURS !

Aimeriez-vous tuer votre chevreuil cet automne, le Club Corbeau Enrg. est l'endroit tout désigné. Situé à 11 milles au nord de Duhamel, il offre un site aux chasseurs un site merveilleux de 17 milles carrés.

Guides sur réservation ainsi que location de cabines toutes équipées au gaz propane. Un concours est organisé par le Club à tous les chasseurs de la région.

Trophée au plus gros chevreuil, prix à la plus grosse femelle ainsi qu'à la plus petite.

Un prix sera tiré au sort parmi les chasseurs chanceux qui se seront enrégistrés.

Pour informations, s'adresser

CLUB CORBEAU Enrg.

TOURISTIQUE ET COMMERCIAL

LEONARD DION

TEL 428-2804 DUHAMEL

Montebello

Décès:

Mr. Palma Seguin décédé à l'âge de 85 ans lundi le 16 novembre. Les funérailles eurent lieu le 19 à Montebello. L'inhumation se fit au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil une fille, Mme A. Fortier (Irène), deux fils: Aurèle et Roger. Sympaties à la famille.

Mr. Michel Paquette est actuellement dans un hôpital de la Métropole souffrant de nombreuses blessures qu'il subit au cours d'un accident de la route à duvernay la semaine dernière. Nous souhaitons un prompt rétablissement.

Accident:

Mme Romain Blais ainsi que sept de ses enfants échappèrent

de justesse à la mort dimanche, dernier lorsque leur automobile vint en collision avec un carroi du chemin de fer au passage à niveau sur la route conduisant au Lac Commandant. La chaussée glissante fut la cause de l'accident.

Naissance:

Mr. et Mme Denis Sabourin ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un

gros garçon. Mme Sabourin est actuellement hospitalisée à l'hôpital St-Michel de Buckingham. Félicitations Doloris et Denis.

Déplacements:

Mr. et Mme Derek Girouard et leur petite fille, rendaient visite à Mme Blais au cours de la fin de semaine.

Route (57):

Notre lecteur du Lac des Plages avait prédit juste lorsqu'il nous avait fait savoir que la route (57) serait asphaltée sous la neige. Toutes les personnes

qui emploient cette route aimeraient bien que la prochaine prédiction que notre lecteur fera sur la (57) soit qu'elle soit pavée sur toute sa longueur dans un avenir rapproché.

Nous souhaitons un prompt rétablissement à M. et Mme Orphyr Guindon ainsi, qu'à Mme Joseph Lacombe, de Montebello, à la suite de blessures subies lors d'un accident survenu à l'intersection de la route No. 8 et la route conduisant à Hawleybury. La voiture de M. Guindon est une perte totale.

F. Lalonde, correspondant.

Accident:



Tournée de chasse dans les bois de Namur. Voici quatre chasseurs souriants, et avec raison. Lors de leur tournée de chasse dans les bois de Namur, MM. Rolland Lapointe, Dollard Viau, Ernest Dubuc et Henri Repentigny ont capturé chacun un gibier. M. Lucien Besson agissait comme guide.



Lors d'une tournée de chasse dans les bois de St-Sixte, MM. Richard et Guy Berthiaume, de St-André-Avellin, sont revenus avec chacun leur gibier. Il faut dire qu'il y a encore de bons tisseurs dans le bout!

AVIS AU PUBLIC

Canada Packers Limited demande aux consommateurs de retourner les boîtes de pain de viande KLIK portant un des codes suivants estampés sur le dessus des boîtes:

- | | | |
|----------------|----------------|----------------|
| EST 7
09144 | EST 7
09214 | EST 7
09284 |
| EST 7
09164 | EST 7
09234 | EST 7
10054 |
| EST 7
09174 | EST 7
09254 | EST 7
10224 |

LES BOÎTES PORTANT D'AUTRES NUMÉROS NE SONT PAS AFFECTÉES

Les consommateurs qui ont acheté KLIK depuis le 14 septembre et qui sont en possession d'une ou plusieurs boîtes portant un des codes ci-haut mentionnés sont priés de les retourner immédiatement à leur marchand afin que le produit soit remplacé ou remboursé.

Les boîtes portant les codes EST 7A, EST 7B, ou EST 7D ne sont pas mises en cause car elles ont été manufacturées dans d'autres usines et ne sont nullement affectées.

Le rappel de ces boîtes est une mesure de précaution qui a été prise parce que les mélanges d'épices, fournis à la compagnie et employés dans la production du pain de viande KLIK à une usine, contenaient moins que la quantité normale d'un des ingrédients de salaison.

Les effets d'une quantité moindre que la normale de cet ingrédient pour la salaison n'ont pas été clairement établis par les scientifiques de l'alimentation. KLIK est cuit au cours des opérations de mise en conserve, cependant des ingrédients de salaison sont ajoutés aux épices pour assurer au produit ses qualités de longue conservation.

L'opinion des meilleurs scientifiques indique que le risque de diminution dans les qualités de conservation est minime, mais qu'il peut exister. Dès lors, il y a peu de chance que le produit puisse se détériorer et puisse devenir une cause de maladie sérieuse si consommé.

Tout le KLIK présentement sur les tablettes des magasins de détail a été examiné soigneusement par des employés de la compagnie afin d'être sûrs qu'il ne provient pas des lots en question.

MARCHANDS AU DÉTAIL—Nous vous prions d'accepter ce produit lorsqu'il vous sera rapporté. Un représentant de la compagnie prendra contact avec vous.

CANADA PACKERS LIMITED
TORONTO 9, ONT.

THEO MINEAULT Mfg.



Portes

Chassis

SPECIALITE

ARMOIRES DE

CUISINE

GATINEAU, QUE.

**UNE ANNONCE
DANS
VOTRE JOURNAL
ASSURE
LE SUCCES DE
VOTRE ENTREPRISE**

la semaine à radio-canada télévision

Du 28 nov. au 4 déc. 1964

CBFT/2 MONTRÉAL CBOFT/9 OTTAWA

SAMEDI 28 NOVEMBRE

- 8.30—Musique
- 9.00—Cours universitaires
Le Monde nordique, avec M. Jacques Rousseau. Dixième leçon: dans le pays du caribou.
- 9.45—Le Défilé de la coupe Grey
- 10.30—Cours universitaires
Principes de science politique, avec M. Guy Dozois.
- 11.15—Cours universitaires
Urbanisme, avec M. Benoit Bégin. Dixième leçon: l'héritage de l'histoire, l'époque contemporaine.
- 12.00—Vers la coupe Grey
- 12.30—La Coupe Grey
Directement de Toronto, la partie de football pour l'obtention de la coupe Grey.
- 3.30—Echos du sport
- 4.00—Les uns les autres
- 4.30—Images en tête
Les films à l'affiche: "Le Procès de Jeanne d'Arc", de Robert Bresson, et "O saisons, ô châteaux" d'Agnes Varda.



"Le Procès de Jeanne d'Arc" à "Images en tête"

- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Langue vivante
Emission sur la langue française, avec Jean-Marie Laurence.
- 7.00—Champ libre
"Les Fermiers du Québec" ou "La Fin des haricots..."
- 8.00—Thierry la Fronde
"Prisonniers"
- 8.30—La Soirée du hockey
Boston à Montréal.
- 10.15—Votre choix
Le brigadier Guy Gauvreau et ses invités: Claire Gagnier, René Lemyre, Roland Gladu et des danseurs.
- 10.45—Téléjournal
- 10.55—CBOFT—Dernière édition
- 11.00—Supplément régional
- 11.10—Nouvelles du sport
- 11.15—Cinéma
"Naqana", film d'aventures, avec Renato Baldini, Barbara Laage et Raymond Souplex.

DIMANCHE 29 NOVEMBRE

- 8.30—Musique
- 9.15—Cours universitaires
Cytogénétique avec M. Jean-R. Beaudry. Dixième leçon: l'hybridation et la loi de la disjonction indépendante.
- 10.00—Cours universitaires
Le Roman canadien-français du XXe siècle, avec R. P. Réjean Robidoux, o.m.i. Dixième leçon: le roman social ("Bonheur d'occasion" de Gabrielle Roy).
- 10.45—Cours universitaires
Histoire de l'art égyptien, avec M. Jean des Gagniers. Dixième leçon: l'art du Moyen-Empire.
- 11.30—Le Jour du Seigneur
L'Assemblée des fidèles dans la chapelle du collège Saint-Laurent.
- 12.30—Le Professeur Gullémin
"Pascal" (1re partie).
- 1.00—Aventures vécues
Le chemin de fer du Nord du Québec.
CBVT—Récital
- 1.30—Football de la Ligue nationale
Les Cardinals de Saint-Louis et les Steelers de Pittsburgh.
- 4.00—Echos du sport

- 4.30—Les Travaux et les jours
La loi du rétablissement agricole des Prairies (2e partie). — Les décorations de Noël et du Nouvel An.
- 5.00—A l'heure du Concile
De Rome, les dernières nouvelles du Concile.
- 5.30—L'Heure des quilles
- 6.30—Caméra 64
- 7.00—Robin des Bois
- 7.30—Les Intrépides
"Tête brûlée", avec Jack Palanca.
- 8.30—Les Insolences d'une caméra
- 9.00—L'Heure du concert
Wilhelm Kempff, pianiste. Le Rondo en sol majeur opus 51 no 2 et la Sonate no 29, opus 106 (Bach).
- 10.00—Conférence de presse
L'Honorable Maurice Sauvé. Le programme fédéral-provincial d'aménagement rural (ARDA).
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.55—Nouvelles du sport
- 11.00—Emission médicale de France
Le cancer.
- 11.45—Théâtre chez soi
"Vers l'inconnu".



"Caméra 64" à 6 h. 30, chaque dimanche

LUNDI 30 NOVEMBRE

- 10.00—Musique
- 11.00—Long métrage
"Une femme sans amour", comédie, avec Glenn Ford et Evelyn Keyes. Une célibataire voudrait adopter un orphelin.
- 12.55—Téléjournal
- 1.00—Long métrage
"Une grande fille toute simple", comédie, avec Madeleine Sologne et Raymond Rouleau.
- 3.00—Marie-Eve vous suggère
Aujourd'hui: housse de planche à repasser.
- 3.15—Des goûts et des couleurs
La décoration intérieure, avec Nicole Denis. Aujourd'hui: pourquoi un retour en arrière en décoration. Invité: Anselme Lapointe.
- 3.30—Miroir d'Eves
Une émission sur la vie quotidienne de la femme à travers le monde. Aujourd'hui: en Indonésie. Invités: M. Wihber Loeis et Mme Liza Malasan.
- 4.00—Bobino

- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Les Enquêtes Jobidon
"Les Enfants du Mikado". Dès leur première leçon de judo, Stan et Rondeau sont lancés en pleine aventure.
- 5.30—Atome et galaxies
- 6.00—Jeunesse oblige
La fête populaire, avec Jean-Pierre Ferland. Thème: une soirée à Harlem; invités: Renée Claude et Flo de Parker.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notez bien
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
Téléroman de Claude-Henri Grignon. Lors de l'inspection du chantier de Séraphin par le curé Labelle, il se produit un incident cocasse. Pourquoi l'avare en veut-il encore à Alexis?
- 8.30—De 9 à 5
Téléroman de Marcel Dubé.

- 9.00—Bras dessus, bras dessous
Emission de chansonnettes, avec Serge Laprade; invitée: Monique Gaube.
- 9.30—Chasse à l'homme
- 10.00—Les 15-25
L'opinion des jeunes. Animateur: le R. F. Jean-Paul Desbiens, f.m.s. Interviews par Guy Lamarche. Ce soir: les étudiants entendent jouer un rôle actif tant dans le monde de l'éducation que dans la société.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Cinéma
"Le Don passible", drame conjugal de Serge Guehenne.

MARDI 1er DÉCEMBRE

- 10.00—Musique
- 11.00—Long métrage
"Le Retour de l'Araignée", film policier, avec Warren Hull.
- 12.55—Téléjournal
- 1.00—Long métrage
"Caruso", film de Giacomo Gentilomo, avec Ermano Randi et Gina Lollobrigida.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez: la pâte d'amande. — Les couverts en acier inoxydable et les couverts de fabrication artisanale. Invitée: Kaffie Barbaud. Animatrice: Huguette Oigny.
- 3.30—Si santé m'était comptée
La médecine préventive pour adultes. Aujourd'hui: maladies du sein. Invité: Dr Rodrigue Bruyère. Texte de Jean Laforest interprété par Mireille Lachance et Jean Faubert.

- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—A la pointe de l'exploration
"La Malaisie", un film du journaliste français Henry de Grandmaison.
- 5.30—Le Chevalier Bayard
- 6.00—Jeunesse oblige
La rubrique musicale, avec Paul de Margerie et Geneviève Bujold. Aujourd'hui: les Jeunesses musicales.
CBOFT—Sport-atout
CBVT—Hebdo-sport
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notez bien
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Rue de l'Anse
"La Curcurrence". A la suite d'une prise de bec entre Rosette Tremblay et Palma Gagnon, il y a une guerre des prix dans Belle-Rivière.
- 8.30—Tous pour un

- 9.00—La Cour est ouverte
- 9.30—Monsieur Lecoq
Vaincu par l'habileté du prévenu, le juge Segmuller veut renoncer à prouver la thèse de Lecoq; mais, ce dernier propose une ultime tactique audacieuse.
- 10.00—Intérêt et principal
La situation économique de la région du Saguenay et du Lac Saint-Jean, au Québec (2e partie). Ce soir: la forêt. Animateur: Jacques Hébert.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Ciné-club
"Hôtel du Nord", drame de Marcel Carné, avec Louis Jouvet, Annabella et Jean-Pierre Aumont. Les de la vie, deux jeunes amoureux décident de se suicider.

MERCREDI 2 DÉCEMBRE

- 10.00—Musique
- 11.00—Long métrage
"L'Honorable Angéline", comédie sociale de Luigi Zampa, avec Anna Magnani et Nando Bruno. Une mère de famille prend la tête des habitants de son quartier qui réclament une amélioration de leur sort.
- 12.55—Téléjournal
- 1.00—Long métrage
"Altitude 3200", avec Jean-Louis Barrault, Fernand Ledoux et Odette Joyeux. Des héros cherchent à résoudre le problème du bonheur, hors de la vie normale.
- 3.00—Reffets
Magazine d'intérêt féminin. Animateurs: Lizette Gervais et Jean-Paul Nolet.
- 3.30—Le Temps de vivre
La chronique de lecture d'Anne-Marie Malavoy: "L'Or" de Blaise Cendrars. — La chronique de Céline Lagaré: le problème noir aux Etats-Unis. — Jean-Paul Jeannotte interprète "Vieille chanson", "Au coin du bois" et "Nuits" de Louis Beydts. — Invité: l'abbé René Lévêque parle de ses recherches archéologiques à Sept-Îles. Animatrice: Nicole Germain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Coeur aux poings
"Les Trois Roches", avec Jean Perraud, Jacques Brouillet et Isabelle Jean.
- 5.30—Mon amie Flicka
"La Folie", avec Gene Evans et Anita Louise. Des chasseurs à l'affût, croyant tirer sur un élan, blessent Flicka.
- 6.00—Jeunesse oblige

- "20 ans express" avec Normand Cloutier. Reportage sur les bûcherons à la frontière canadienne.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notez bien
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Le Pain du jour
Téléroman de Réginald Boisvert.
- 8.30—La Cité sans voiles
Film policier, avec Paul Burke, Horace McMahon et Harry Bellaver.
- 9.30—Dans le vent
Emission de variétés en provenance du Palais Montcalm, à Québec, avec Pierre Perrault. Orchestre, dir. Léon Bernier; chœur, dir. Gaston Rochon. Invités: Jacques Desrosiers et Maria Vic.
CBOFT—De part et d'autre
- 10.00—Sextant
Le Ministère des affaires extérieures (2e partie). Ce soir: la place et le rôle du Canada français au sein de ce ministère.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Cinéma
"Les Eaux troubles", drame psychologique de Henri Calet, avec Ginette Leclerc, Delmont, André Valmy et Mouloudji. Une jeune fille tente de percer le mystère de la mort d'un de ses frères.

JEUDI 3 DÉCEMBRE

- 10.00—Musique
- 11.00—Long métrage
"La Renégate", film de Jacques Séverac, avec Louise Colletti, Maurice Eschande et Pierre Larquay.
- 12.55—Téléjournal
- 1.00—Long métrage
"La Symphonie fantastique", film de Christian-Jaque, avec Jean-Louis Barrault, Renée Saint-Cyr et Bernard Blier. La vie d'Hector Berlioz.
- 3.00—La Bonne Fourchette
La gastronomie, avec Eddy MacFarlane et Aline Desjardins.
- 3.30—Le Quotidien magique
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Cadets de la forêt
Un incendie est signalé dans la forêt.
- 5.30—Les Croquignoles
Gobelet vend des bonbons.
- 6.00—Jeunesse oblige
Rencontres, avec Gilles Houde. Aujourd'hui: l'Association canadienne des Centres de loisirs.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles

- CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notez bien
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Septième-Nord
Téléroman de Guy Dufresne.
- 8.30—La Paule aux oeufs d'or
Avec Roger Paulu et Henri Bergeron.
- 9.00—Plains feux
Invités: Ginette Reno, Donald Lautrec, Alain Dany, Serge Sinclair, Donald Hulme, Russ Burgess et Sultana. Animatrice: Monique Leyrac.
- 10.00—Cartes sur table
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Cinéma
"Typhon sur Nagasaki", film d'Yves Ciampi, avec Danielle Darrieux et Jean Marais. Un ingénieur dans une industrie japonaise, s'empare d'une jeune orpheline japonaise.

VENREDI 4 DÉCEMBRE

- 10.00—Musique
- 11.00—Long métrage
"La Dernière Nuit d'amour", mélodrame policier, avec Marta Toren et Amedeo Nazzari.
- 12.55—Téléjournal
- 1.00—Long métrage
"Barbara de Radziwill", drame sentimental polonais.
- 3.00—Tire l'aiguille
La couture, avec Mathilde Bertrand.
- 3.30—L'Eternel Féminin
Les manières à table. — La physiognomonie. — La mode occidentale à Hong-Kong.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Ti-Jean Cribou
- 5.30—L'Enfant du cirque
- 6.00—Jeunesse oblige
La Boîte à chansons, avec Raymond Lévesque; les chansonniers invités: Suzanne Simard, de Magog et Marco, de Québec.
- 6.30—Téléjournal

- 6.40—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notez bien
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—L'Inspecteur Leclerc
CBOFT—Inter-villes
- 8.30—Cinéma international
"L'Ours", fable réalisée par Edmond Séchan, avec Renato Rascel, Francis Sechane et un ours du Grand Cirque de Moscou.
- 10.15—Les Affaires de l'Etat
Le Crédit social. — Le Parti libéral.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Les Couches-tard
- 11.30—Cinéma
"Les Lavandières du Portugal", comédie de Pierre Gaspard-Huit.

Le Pain du jour



LE PAIN DU JOUR, téléroman de Réginald Boisvert, met en scène des personnages aux prises avec la réalité quotidienne. Chaque jour leur apporte sa flambée d'espoirs et sa ration de désillusions. Apparaissent ici Marcel (Benoît Marleau) et Chantal (Micheline Hébert), deux personnages du PAIN DU JOUR, émission qui vous revient chaque mercredi, à 8 heures du soir, au réseau français de télévision de Radio-Canada.



du lundi
au vendredi
à midi,
<jeunesse
dorée>



Nouvelles AGRICOLES

Les moutons font meilleur usage du foin médiocre servi sous forme de granulés

S'il vous faut servir un fourrage de qualité médiocre, il peut être rentable de le faire mouliner et de le comprimer ensuite en granulés. C'est la conclusion que M. J. W. G. Nicholson a tirée d'une étude comportant plusieurs expériences sur l'alimentation des moutons à la Ferme expérimentale du ministère de l'Agriculture du Canada, à Nappan (Nouvelle-Ecosse).

Les granulés de foin augmentent en popularité pour plusieurs raisons:

— Ils se prêtent bien à la manutention mécanique.

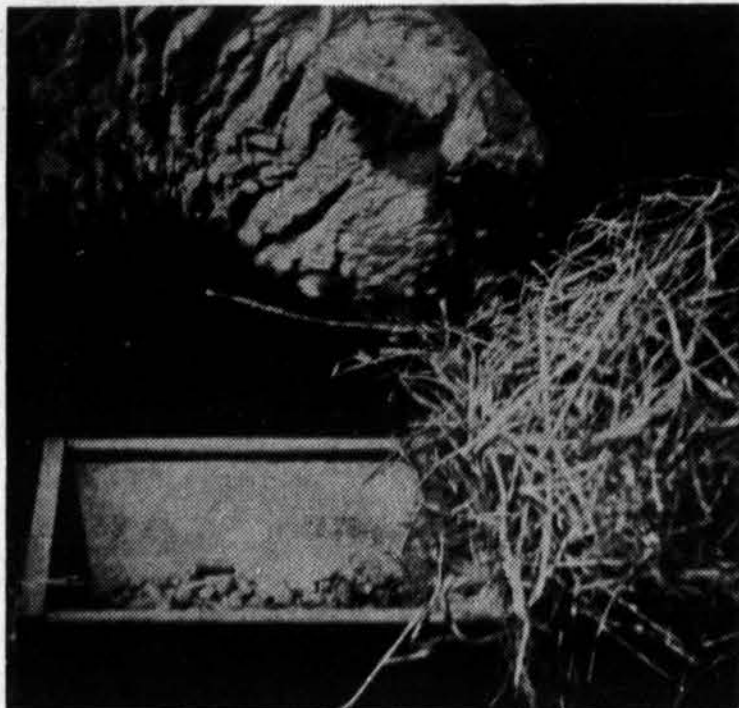
— Ils exigent peu d'espace pour l'entreposage.

— Ils sont moins coûteux de transport.

— Ils réduisent le gaspillage lors de l'alimentation.

Les bovins et les moutons mangent habituellement plus de foin en granulés qu'en balles, surtout dans le cas de fourrages de pauvre qualité.

Ces avantages peuvent être renversés par les frais de mouture et de fabrication des granulés. Les résultats obtenus des recherches à



Des agneaux, à la Ferme expérimentale de Nappan (Nouvelle-Ecosse), n'ont pas réussi à augmenter leur poids lorsqu'on les a alimentés d'un foin long et assez pauvre en qualité durant une période de 75 jours. Chez un autre groupe, alimenté avec double quantité du même foin servi sous forme de granulés, on a enregistré un gain d'un quart de livre par jour.

Nappan permettent de démontrer à quel moment la granulation devient économique. Ces études ont aussi porté sur l'utilisation de céréales, de flocons d'orge et de foin haché.

Foin de pauvre qualité—Un fourrage de légumineuses et de graminées, qui avait été considérablement endommagé par le mauvais temps lors du séchage sur champ, a été servi à des agneaux, sous forme granulée en même temps qu'une quantité limitée de foin long.

La consommation de granulés s'est élevée à 270 livres en 75 jours, soit le double des 137 livres qui ont été consommées par d'autres agneaux qui recevaient le même foin en balles dans sa forme longue naturelle.

Dans ce dernier cas, les ani-

maux n'ont pas réussi tout à fait à maintenir leur poids du début, tandis que ceux qui avaient reçu des granulés ont fait des gains d'un quart de livre par jour.

M. Nicholson évaluait ce foin à \$15 la tonne, tandis que la mouture et la fabrication des granulés coûtaient \$8 la tonne. Le coût des aliments consommés a été de \$3.02 par agneau pour les granulés, et de \$1.03 par agneau pour le foin long.

Les 19 livres de poids obtenues par chaque agneau alimenté aux granulés ont coûté environ \$2, soit 10.5 cents la livre de gain.

Foin fauché tard—Les résultats ont été à peu près semblables dans le cas d'une autre expérience où l'on a utilisé un foin de graminées coupé tard, mais séché sur champ par beau temps. Les agneaux nourris de foin long en ont consommé une moyenne de 119 livres au cours d'une période de 84 jours, tandis que ceux qui l'ont reçu sous forme de granulés en ont consommé 239 livres. Le premier groupe n'a pas réussi à maintenir son poids tandis que ceux qui avaient mangé des granulés ont fait des gains d'un dixième de livre par jour. Il est difficile de calculer le coût de l'alimentation pour un tel gain parce que les agneaux qui ont reçu du foin long ont perdu du poids. Toutefois, l'utilisation des granulés a causé une augmentation de la consommation de aliments pour changer une perte de poids en un gain.

Foin et flocons d'orge—Au cours de cette expérience, d'autres agneaux ont reçu du foin long avec flocons d'orge. On visait à leur faire consommer suffisamment d'orge pour égaler les gains des agneaux qui avaient reçu du foin en granulés. Mais il a fallu bientôt augmenter la quantité de flocons d'orge au delà du niveau de début, qui était d'un quart de livre par agneau et par jour, afin d'approcher les gains faits par les agneaux alimentés aux granulés. Les premiers ont mangé 107 livres de fourrages et 34.4 livres de flocons d'orge, comparativement aux 239 livres de granulés qui ont été consommés par les autres agneaux.

En utilisant les mêmes prix à l'égard du foin et en estimant la valeur des flocons d'orge à \$70 la tonne, on obtient comme coût de l'alimentation: \$2.75 dans le

cas des agneaux alimentés aux granulés et \$2.01 dans l'autre cas.

En moyenne, durant les 84 jours qu'a duré l'expérience, les agneaux alimentés aux granulés ont fait des gains supérieurs de 6 livres à ceux qui ont été alimentés avec du foin long et de l'orge. Ce surplus de gain a coûté 12.3 cents la livre.

La consommation d'aliments n'a pas été suffisamment élevée dans ces deux cas pour engraisser les agneaux.

Fléole (mil) avec grains—Une autre expérience consistait à alimenter des agneaux avec un fourrage de fléole (mil) de qualité moyenne et un mélange de céréales. Les granulés étaient composés de trois parties de céréales et de deux parties de foin, ce qui se comparait avec les mêmes proportions de grains et de foin servi sous forme hachée.

La moyenne des aliments consommés durant une période de 50 jours a été de 186 livres de granulés pour un groupe d'agneaux contre 75 livres de foin haché

et 54 livres de céréales par l'autre groupe.

Le prix de ce foin de meilleure qualité a été fixé à \$18; celui du mélange de céréales à \$80. La mouture du foin coûtait \$2 et la fabrication des granulés de la ration mélangée a coûté \$6 la tonne. Le coût de l'alimentation a été de \$4.29 pour les agneaux alimentés aux granulés et de \$2.82 pour les autres. Les gains en poids ont été de 22½ livres pour les agneaux alimentés aux granulés et de 6½ pour ceux qui avaient reçu du foin haché et des céréales. L'excédent des gains chez les agneaux alimentés aux granulés a coûté 9 cents la livre.

En résumant les expériences, M. Nicholson insiste sur les piètres résultats obtenus par l'alimentation avec des fourrages de pauvre qualité, soit en balles, soit hachés. Autant que possible, on devrait éviter de les utiliser; toutefois, lorsqu'il faut les faire entrer dans l'alimentation, on peut souvent en améliorer la valeur si l'on en fabrique des granulés.

MENUISERIE DE MASSON

Chassis thermos
Armoires

986-5232 Masson

VOTRE MARCHAND D'HUILE TEXACO A LA PAGE

- * Huile combustible THERMO-CHIEF traitée au "Kleen-Flo" pour la protection de vos boiseries.
- * Contre la suie, la senteur, la corrosion, etc... etc...
- * Moins de peinture intérieure au printemps.

TEXACO a son service pour l'entretien GRATIS de votre système de chauffage soit :

- Une mise au point annuelle
- Et l'inspection de mi-saison

VALOIS et FILS de ST-ANDRE-AVELLIN
DAVID & FILS de CHENEVILLE

Ce qui veut dire ECONOMIE avec TEXACO THERMO-CHIEF.

Natino.

Service coordonné par radio dans la Vallée de la Petite Nation.

LES PETROLES ST-ANDRE ENR.

Partout... toujours!
FIEZ-VOUS A TEXACO

Aubry & Fils
SERVICE ET VENTE - -
- GASOLINE & PROPANE
66 J ou 66 W

NOUVEAU PRODUIT A LA LAITERIE CHATEAU

LES FROMAGES CHEDDAR ET FROMAGE EN GRAIN

MARQUE **Kébek** BRAND

FROMAGE en GRAINS

FAIT DE LAIT PASTEURISÉ

CURD CHEESE

MADE FROM PASTEURIZED MILK

Té
986-3805

LAITERIE CHATEAU DAIRY Ltée.
BUCKINGHAM • QUEBEC 126 NOV. '64

RICHARD RABY

Entrepreneur
Electricien

INSTALLATION DE TOUS GENRES
985-2985

Thurso, Que.

J.A.C.

ASSURANCES U. C. C.

BUREAU : Tél.: 12 - C. P. 90 - ST-ANDRE-AVELLIN

Conrad Lanthier C. d'A. A.
AGENT DE DISTRICT Tél.: Rés. - 134

Hermas Lacoste C. d'A. A.
AGENT Tél.: Rés. - 69

Robert Langlois C. D. A. A. S.
REPRESENTANT Tél.: Rés. - 105 W

SPORTS

Salle Maheux

Les dix plus hauts simples de la semaine chez les femmes.

Louise Charron	146
Marie-Ange Charron	138
Viviane Charron	137
Claire Benoit	137
C. Paquette	137
L. Desjardins	127
R. Filiatrault	127
Paulette Labrosse	123
L. Barnes	121
Madeleine Séguin	119
H. T: Claire Paquette	366

Les dix plus hauts simples de la semaine chez les hommes.

Rolland Coté	201
Denis Louisseize	199
Paul-Emile Lévesque	188
Normand Bisson	188
Michel Malette	170
André Bélisle	166
Claude Robert	166
Richard Maheux	162
G. Dubé	157

Philippe Corbeil	156
H. T: Rolland Coté	518

Equipes du lundi (Femmes).

J. Boyer	60
C. Benoit	38
A. Charlebois	20
D. Major	10

Equipes du mercredi (Femmes)

B. Coté	61
L. Barnes	58
T. Pharand	42
M. Couillard	42
F. Lacoste	23
V. Charlebois	16
J. D. Brazeau	12
L. Louiseize	2

Equipes du lundi (Hommes).

Paul Bisson	58
Denis Louisseize	26
Gollain	22
André Pilon	22

Equipes du Mardi (Hommes).

Barbier Levert	57
Ray. La Terreur	52
Laiterie St-André	42
Plombier Pharand	31
Plombier Valois	24
Prof. Lavallée	22
Guy (Vieux Pin)	19
Marché Dinel	9

Equipes mixtes du Vendredi.

Richard Maheux	6
G. Dubé	6
Robert Gauthier	2
Jacques Bisson	2

Equipes du Samedi (Garçons).

J.P. Malette	50
Richard Charlebois	14
H.S: Michel Charron	186
H.T: Michel Charron	383

Ici et là dans le sport

Le club de hockey de St-André en était à sa première pratique vendredi dernier, alors qu'ils se rendaient à l'aréna de Thurso, accompagnés de leur nouveau coach "Sloune" Boyer. Gilles Charron, reconnu comme un grand sportif à St-André, s'est chargé d'organiser cette pratique.

Bowling Bourgeois

Moyennes des Hommes:

Ronald Tittlit	147
Jean-Paul Hébert	134
Jean-Guy Bourgeois	131
Pierre Huet	129
Gilles Bourgeois	129
H. S: Yvan-Ménard	174
H. T: J. -G. Bourgeois	421

Femmes:

Ginette Bourgeois	104
Jeannine Larche	102
Irène Blais	100
Hélène Yelle	99
Claire Sabourin	95

Mixtes

H. S: Jeannine Larche	138
H. S: Marcel Joanisse	189
H. T: Jeannine Larche	352
H. T: J. -A. Bourgeois	468

Hommes:

J. -G. Bourgeois	144
Ronald Tittlit	143
Marcel Joanisse	135
Gérard Roy	127
Robert Pilon	125

L'on remarquait dans l'uniforme du St-André, une ancienne étoile de la ligue "Petite-Nation", et peut-être l'un des plus grands joueurs qui n'ait jamais évolué pour cette équipe; il s'agit de Rhéal Boyer. Apparemment, ce dernier s'occupe de l'entraînement de l'équipe de St-André et son frère Ghyslain la dirigerait.

Les trois frères Richard ont déjà joué une partie ensemble, tous sur la même ligne. Lors de la première pratique, l'on remarquait les trois frères Dupuis, évoluant tous les trois sur la même ligne. D'après certains commentaires, il serait fort possible que les dynamiques Dupuis qualifient pour l'équipe de St-André.

Le gardien de but Marcel Laplante, même s'il était à sa première venue sur la glace cette saison, nous a paru en très grande forme. Il nous a promis, qu'avec son nouvel équipement, il conduirait l'équipe de St-André à son premier championnat, dans la ligue "Petite-Nation". Espérons que sa prédiction se réalisera.

Plusieurs sportifs de la région se demandent si le vétéran Georges Quesnel sera de retour dans l'alignement du Montebello. D'après certaines sources d'information, il est à peu près certain que Georges reviendra au jeu, mais pour Len McDougall, il y a un point d'interrogation.

Plusieurs amateurs de hockey sont intéressés à savoir si le gardien de but Robert Ménard évoluera de nouveau dans les filets du Plaisance cette saison. Si cette dernière équipe entre dans le circuit "Bélisle" il y aura sûrement une chaude lutte entre Marcel Laplante et Robert pour l'obtention du trophée décerné au meilleur gardien de but.

Si l'on jette un coup d'oeil dans le domaine des quilles, l'on constate que les organisateurs du Bowling Maheux ont formé des équipes mixtes. A leur première présence, les équipes de Maheux et Dubé ont remporté chacune six points, tandis que celles de Bisson et Gauthier ont dû se contenter de deux points.

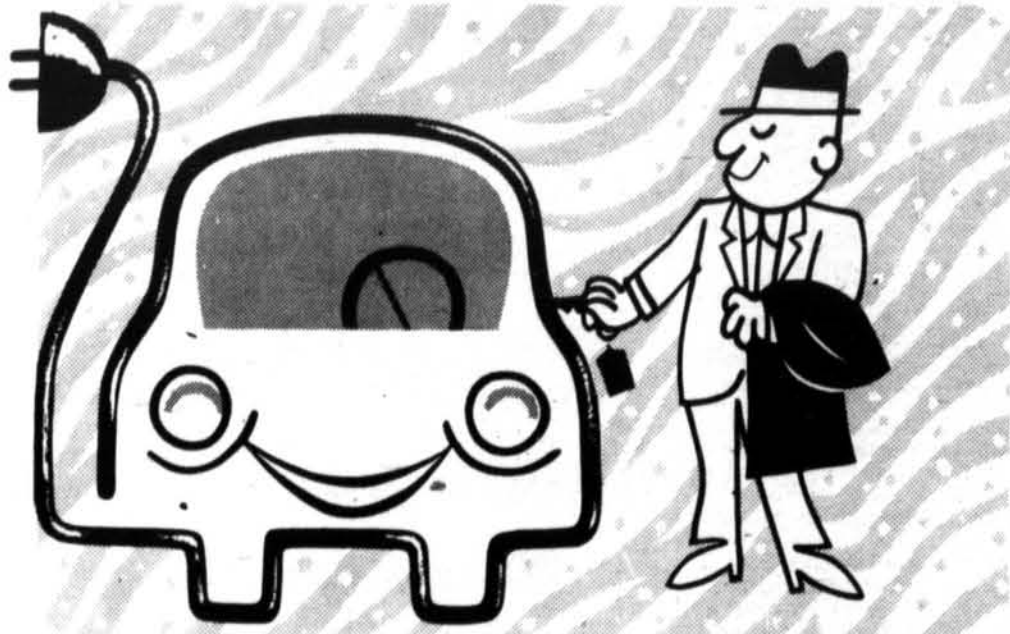
Il y a un jeune quilleur de St-André, qui évolue habituellement au bowling Maheux, et qui fait beaucoup parler de lui; il s'agit de Michel Charron, fils de M. Polydor Charron. La semaine dernière, il a remporté les honneurs du plus haut simple et du plus haut triple. Félicitations à ce jeune homme dynamique.

L'équipe de Ripon, dirigée par le capitaine Denis Louisseize, s'est hissé seul au deuxième rang en délogeant l'équipe de Barbier Pilon, qui semble diminuer depuis quelques semaines.

En passant à la Salle de quilles Maheux, j'ai remarqué un certain M. Maurice Major qui venait de rouler une partie de 200. Je suis convaincu, que Maurice nous fait honneur dans les quilles de Montréal, car il habite, maintenant, la métropole.

Témoign.

AYEZ UNE AUTO OÙ IL FAIT BON TOUS LES MATINS!



FINIS LES FRISSONS!

Trouvez chaleur, confort, sûreté, vitres libres de givre

VOITURE CONFORTABLE... DÉPART AGRÉABLE! Ne devinez pas un "gratteur de pare-brise" professionnel! Un chauffe-intérieur électrique pour voiture sera pour vous comme un garage chauffé. Aucune installation électrique spéciale n'est requise; se branche simplement à une prise de courant. Pour quelques cents par nuit, vous trouverez au matin une voiture confortable, toutes vitres libres de givre, une auto qu'il fera bon conduire plus sûrement.

Un chauffe-intérieur électrique n'est pas un chauffe-bloc de moteur mais un vrai chauffe-intérieur pour vous, le conducteur. Muni d'un éventail, à l'épreuve du surchauffage, facile à monter, on peut aussi le déposer sur le plancher. Vous pouvez vous le procurer dans les stations-service, chez les dépositaires d'autos, dans les magasins d'articles pour autos, grands magasins et centres d'achats. Ne tardez pas!

taires d'autos, dans les magasins d'articles pour autos, grands magasins et centres d'achats. Ne tardez pas!

CHAUFFE-INTÉRIEUR ÉLECTRIQUE POUR VOITURE

COMPAGNIE D'ÉLECTRICITÉ GATINEAU FILIALE DE L'HYDRO-QUÉBEC

DESCHAMBAULT AUTOMOBILES

VOITURES NEUVES et USAGÉES

Tél.: 427-5510 Papineauville



Spécial de la semaine:
Chevrolet 1963
"Bel Air" Prix sensationnel.

HOTEL DES MONTS

Chambres et Pension - Endroit de Touriste
GRILL - DANSE - ORCHESTRE
LICENCE AU COMPLET

Téléphone : 2571 Montpellier, P.Q.



L'orchestre des "FLYING NOTES" présentement en spectacle à l'Hotel des Monts de Montpellier dont M. Rock Séguin, propriétaire.

Sur cette photo on aperçoit: Jacques Leduc, Marquis D'Aoust, Guy Prévost et Maurice Leblanc.

Ray. Clouston, M.C.

ORIGINALITES DE NOS LECTEURS



Photo de Mme Jean-Claude Séguin de Ripon. (Daniel et Sylvain attendant impatiemment leurs cadeaux des Fêtes.)



Le propriétaire de l'Hôtel des Monts, M. Rock Séguin, reçoit toujours assez bien ses invités, si l'on en juge d'après la photo.

LA JOURNÉE LA PLUS FRUCTUEUSE
POUR UN CHASSEUR D'IMAGES



BOWLING MAHEUX
ST-ANDRE - AVELLIN
TEL. 7 P.O.
Administrateurs : Les frères
Armand et Rolland Coté.
REDUCTION sur les parties
jouées l'après-midi, du lundi
au vendredi.
BIENVENUE A TOUS

Le coin des étudiants.

Si la reine des nuits a eu tout à gagner à être décrite par Musset, elle a bien voulu par ailleurs être l'objet d'une composition poétique des élèves de dixièmes de l'école Robert.

Et c'est Thérèse Bélanger qui ouvre le bal dans les cieux:

"Le soleil jette une dernière flamme.

La lune allume son phare lumineux.

La paix descend dans toutes les âmes.

Voilà, c'est un bal dans les cieux."

Que dire de la rime de ces vers:

"Pour écouter le son des cloches

Dis-moi astre de la nuit, pourquoi es-tu si moche?"

(Lucie Côté)

L'extravagance de cette comparaison a tout de même son charme:

"Cette horloge gigantesque à jamais suspendue

Fraie son chemin, tel un éclat d'obus."

Alain Deschamps)

Voici maintenant une montée littéraire à la Hugo:

"Tu lances mille reflets de diamants

Dans l'éternelle voûte destampé

Tel un joyau symbolique

Qui scintille dans la nuit romantique."

(Diane Lévesque)

Et cette étudiante aurait-elle composée son poème durant le cours de physique:

"Accrochée à ce monde spatial

Où fusées et satellites ont rendez-vous matinal

Impatiemment elle attend

L'arrivée du premier savant."

(Pierrette Mireault)

Il a du front ce jeune; voyez comme il parle aux astres:

"Il paraît que lorsque tu es fâchée

Tu deviens comme un concombre desséché."

(Luc Raymond)

Lisez plutôt ceci, c'est plus

romantique:

"Lorsque main dans la main
Les amoureux se promènent
Chantant leur amour sans lendemain

Se disant sans fin leur "je t'aime"

(Germain Whissell)

A moins que vous préfériez le léger badinage de Ginette Emery:

"Si quelqu'un pouvait la décrocher

Pendant une nuit étoilée

Jamais plus on ne la reverrait

Mais au moins, on l'aurait vu de près."

Revenons à du sérieux et concluons avec la philosophe Michel Malette:

"Et dans cette nuit sans aurore

Que feront ces étoiles mourantes

Seule, tu resteras encore

Pour fermer les portes du temps.

La faucille d'or sera donc toute souriante quand elle passera,

au-dessus de St-André où on l'a célébrée.

La journée la plus fructueuse pour un photographe amateur? Mais c'est le jour de Noël. La plus fructueuse parce qu'elle est la plus longue et qu'à Noël c'est fête.

Elle commence très tôt. Et, avant qu'elle ne se termine, plus de gens font plus de choses en cette journée qu'en toute autre de l'année. Captez sur film toute l'animation, toute la joie et toute la couleur de cette journée mémorable.

Noël est avant tout la fête des enfants, et pour eux, elle commence vraiment à l'instant où ils aperçoivent l'arbre de Noël pour la première fois. Quand leurs petites têtes, les unes sur les autres, font discrètement leur apparition dans l'encadrement de la porte. Quand les yeux grands ouverts, ils admirent, émerveillés, les étrennes entassées bien haut sous les branches du sapin tout illuminé. C'est le moment de les capter sur le vif.

(Suite page 11)

Une annonce dans votre journal assure le succès de votre entreprise

L'éducation aux enfants arriérés

L'Association du Québec pour les enfants arriérés songe présentement à organiser une classe spéciale qui donnera à cette catégorie d'enfants de la région, l'éducation qui leur convient.

Il est impérieux pour les organisateurs de connaître les noms de ces enfants. Une invitation pressante est adressée aux parents afin qu'ils fassent connaître les besoins qui existent. Si vos enfants éprouvent certaines difficultés à suivre le programme scolaire régulier, l'Association vous prie de communiquer avec les personnes suivantes, et de prendre note qu'une réunion spéciale se tiendra, à la salle de l'école Notre-Dame Auxiliatrice de Masson à 8 heures p. m. le mardi le 1er décembre 1964.

MASSON : Madame Marcel Laurin - Tél. : 986-2535
BUCKINGHAM : Monsieur Jacques Charbonneau - 986-2679

Papineauville
OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'À 9.00 heures.

LUMBER CO. LTD.
OUVERT SUR L'HEURE DU MIDI

Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction

427-6264
Papineauville, Qué.

VENTE SPECIALE D'OUTILS POUR NOEL

A batons rompus ... et repus

Le nouveau Lauréat du prix du Cercle du Livre de France pour l'année 1964, est M. Georges Cartier. L'oeuvre primée: "Le Poisson Pêché." Les jurés en ont décidé ainsi. Le jury présidé par Roger Duhamel groupait Jean Beraud, Guy Sylvestre, Paul L'Anglais, Pierre Daviault, Jean-Charles Bonenfant, Jean Simard, Mme Jeanne Lapointe et le Père Paul Guay. L'an dernier c'est Madame Louise Maheux Fortier qui avait remporté les mêmes honneurs.

Peu de temps après avoir déploré dans ce journal l'absence d'asphalte sur la route 57, les employés de la Voirie se mettaient à l'oeuvre, et entreprenaient le pavage de cette route. Coïncidence heureuse tout de même.

Raymond Clouston reconnaît qu'il est un extrémiste. Il n'avait pas besoin d'un long article vantant les mérites du régime libéral pour me le faire comprendre. Je le savais depuis longtemps. D'ailleurs sa prose le trahit à chaque ligne qu'il écrit. Le verbe trahir n'a peut-être pas sa place ici, mais il comprendra qu'un traître n'appartient jamais à un seul parti politique. Et cela est à son avantage. Raymond Clouston, même dit, j'en partage pas toutes vos opinions, (je suis un modéré, moi), il me fera toujours, plaisir de vous serrer bien amicalement la main, --- gauche. La droite aussi.

J'ai promis à mes amis du poste de taxis Radio-Imperial de St-Jérôme de parler d'eux dans le journal. Bonjour donc à Normand Beaulieu, Maurice Morin, André Papineau, Régent Lemay, Paul Charlebois, Zoel

Durocher, R. Piché, Guy Racine, M. Therrien, M. Carrière, Guy Provencher, Réal Therrien et le dernier mais non le moindre, le jeune contrôleur Robert Beaulieu. Voilà qui est fait et les gars. J'ai tenu ma promesse.

Je remercie tous ceux qui m'ont fait parvenir des témoignages de sympathie lors du décès de mon père. Le journal la Vallée de La Petite-Nation pardonnera ma franchise brutale si je dis n'avoir pas rien la moindre petite carte de condoléances de la part de son directeur ou de ses correspondants.

On m'a dit que Plaisance se joindrait à Papineauville et Montebello dans la ligue de Hockey La Petite-Nation. Il paraît que le jeu est trop rude dans l'autre ligue du nord et que les risques d'accidents sont trop nombreux. Je suis un peu de cet avis. Les bâtons sont toujours trop élevés et l'on se croirait souvent à une partie d'escrime plutôt qu'à du hockey franc et dénué de rudesse.

Claude Provost est le pilier des Canadiens cette année. Depuis que Blake fait confiance à Jean-Guy Talbot, ce dernier, s'avère un joueur très utile.

Il est fort probable que nous n'aurons pas encore de drapeau national cette année. Il est plus certain que nous aurons des élections fédérales avant le printemps prochain. Après tout le Canada est un pays tellement riche. Il peut se permettre de telles dépenses. Drôle de conception tout de même de notre richesse. Vive la politique et les politiciens.

On me dit que le journal Le Papineau est maintenant formé en compagnie. Nos vœux de succès accompagnent la nouvelle organisation de ce confrère.

Réponse à L. D. Non je ne suis pas séparatiste, je ne l'ai jamais été et je ne le serai jamais. Ni indépendantiste non plus. J'aime la Reine, les anglais, les Canadiens, les Français et tous les autres. Est-ce Clair?

Le président Johnson a obtenu une majorité plus qu'appréciable lors des élections du début du mois aux U.S.A. Il ne faut pas

se méprendre cependant, les gens n'ont pas voté pour Johnson mais bien contre Goldwater. Et ça c'est une autre paire de manches.

Le mot de la fin: Tant que la souffrance t'affligera, et que tu chercheras à la fuir, elle sera pour toi une source de mal; et les tribulations où que tu ailles te suivront. (Thomas a Kempis).

Roldes.

**UNE ANNONCE
DANS
VOTRE JOURNAL
ASSURE
LE SUCCES DE
VOTRE ENTREPRISE**

Salle de quilles Bourgeois

Le gérant de la salle de quilles Bourgeois de Montebello,

M. Jean-Guy Bourgeois, vous invite à venir vous divertir en jouant quelques

parties de quilles. Pour ceux qui ne font pas partie des équipes régulières,

peuvent s'y rendre les lundi - samedi - dimanche, car les allées sont libres. Tout quilleur a besoin de pratique, c'est donc l'endroit idéal pour le faire. Tél.: 423-6684



**Encouragez
nos annonceurs**



BIJOUTERIE BLAIS

**Distributeur
BULOVA**

TEL. 125 W ST-ANDRE-AVELLIN

**ESCOMPTE EXCEPTIONNEL
sur bagues et diamants pour
futurs fiancés.**

MISE DE COTE POUR NOEL

**Echanges acceptés sur
montres seulement.**

**Le plus grand choix de cadeaux dans 25 milles
à la ronde. Une visite vous convaincra.**

BINGO
TOUS LES JEUDIS SOIRS
8.15 hrs
à la salle des
Chevaliers de Colomb
Buckingham.
2 gros lots
l'un de \$350.
l'autre de \$450.



Garage R. HOTTE

Vendeur autorisé:

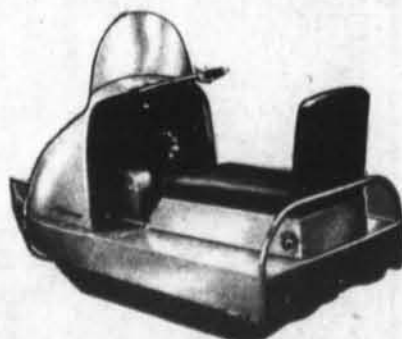
VOLKSWAGEN

Autos neuves et usagées

Réparations générales
(REPRESENTANT PIONEER)

Tél.: 428-4251

Chénéville



TÉL. 4251

R. HOTTE Garage

RÉPARATIONS GÉNÉRALES
GAZ, HUILE, PNEUS ET ACCESSOIRES

Marc Gagnon, Rep.

CHÉNÉVILLE, QUÉ.

Vendeur autorisé "SKI-DOO"

Votre page, Madame...

Le froid et la beauté

pour la peau, une arme à deux tranchants. Un savant docteur en beauté nous dit: "On a la peau qu'on mérite". Rien de plus vrai.

On sait que la peau du visage est beaucoup plus fine et plus mince que celle du corps. Il est donc logique que le brusque passage du chaud au froid, aux vents à la neige soit néfaste au teint si on n'y prend garde.

Beaucoup de femmes, ont en hiver, des rougeurs sur le nez, le menton, les joues. La peau se dessèche. Ce qui, Hélas! et la porte ouverte à la flétrissure de l'épiderme et aux rides. Mais de nos jours, tout cela se prévient et se corrige. Il s'agit tout simplement de tonifier l'épiderme au moyen de formules vénables, selon le cas, tout comme on le fait pour l'organisme, en général, selon les saisons.

En d'autres termes, attention, chères amies, si vous ne voulez pas que chaque mois de l'hiver imprègne irréparablement ses traces sur votre visage.

ANNIE,

Les sports d'hiver sont plus que jamais à l'ordre du jour. Qu'il s'agisse de patinage, de ski, de "Bobsleigh" ou de tout autre sport, l'entraînement musculaire contribue largement à la conservation de la santé, synonyme de beauté.

Hélas! Il n'est pas donné à tous et à chacun d'aller aux sports d'hiver. Question de possibilités et d'âge aussi. Mais, il reste la marche et ce n'est déjà pas si mal. Une bonne promenade, menée d'un pas vif à l'air pur du matin n'est-elle pas des plus favorables au bon fonctionnement de l'organisme en général? Et pour celles qui, tous les jours et par tous les temps, doivent se rendre à leur travail, vent, pluies et neige seront leurs compagnons stimulants.

Cependant, tous ces avantages comportent une part d'inconvénients pour votre beauté, mesdames. Car le froid est

L'hiver! Saison magnifique, accumulatrice d'énergie et dispensatrice de détente, de joies saines. Vents, neige, gels éveillent toutes nos facultés de résistance et nous font un beau sang riche, qui ajoute un rayon de santé au charme de la beauté.

Bénéissons notre beau climat canadien et les moyens qu'il nous fournit d'exercer notre résistance et de fortifier notre santé.



Attention

Le salon de coiffure
'CHEZ VIVI'

est maintenant situé au
73 rue St-Julie
Pres du theatre.

Votre distributeur EST TOUJOURS A LA PAGE



**GARAGE
LEONARD MENARD**
Plaisance
TEL.: 427-6448

CHEZ GUY

Le roi des bas prix

Ces spéciaux seront en vigueur 26-27-28 novembre et 3-4-5 décembre

BOEUF DE L'OUEST

Steak de boeuf Dans la ronde	69¢ lb	Jambon Pic-Nic	43¢ lb.
Boeuf haché	.39¢ lbs	Roti de lard épaule	39¢ lb.
Saucisse fumée-Hot Dog	39¢ lb.	Bologna	29¢ lb.
Bacon maigre -Paquet 1 lb.	59¢	Boite de chocolat	
Poitrine de Poulet	49¢ lb	Lowney's	
Boeuf à bouillir bas de côte	24¢ lb.	5 lbs \$3.59	
Cuisse de Poulet	45¢ lb		

Achetez vos viandes au détail et payez au prix du gros

GUY BISSON

EPICIER - BOUCHER

TEL. 25

ST-ANDRE-AVELLIN

Petits biscuits de fantaisie

DOIGTS AUX NOIX.

1 1/4 tasse de farine
1/4 tasse de cassonade
1/2 tasse de beurre (ou graisse)
Meringue: 2 blancs d'oeufs
1 1/4 tasse de cassonade
1/2 c. à thé de poudre à pâte
2 c. à soupe de farine
1 tasse de noix de grenoble
1/2 tasse de coco rapé.

Mélanger les ingrédients de la pâte et presser les miettes, ainsi obtenues dans une tôle frite de 8 pouces par 12 ou dans 2 assiettes à gâteaux de 7 par 7. Cuire à four modéré (375) jusqu'à ce que le mélange soit doré.

Préparer la meringue comme ceci: Battre les blancs d'oeufs en neige ferme, ajouter la cas-

sonade, la poudre à pâte, la farine, le coco et les noix. Etendre ce mélange sur la pâte, déjà cuite. Remettre à four doux (300 à 325) cuire jusqu'à ce que la meringue soit bien dorée. Tandis que c'est chaud, couper en doigts et laisser refroidir dans les moules. Placer dans une boîte de fer-blanc bien fermée et les doigts se garderont plusieurs semaines.

On peut varier la meringue. Par exemple, remplacer le coco par 1 tasse de dattes hachées, omettre coco et noix de grenoble et employer à la place, 1 tasse d'arachides rôties et hachées.

Dans ce cas, 3/4 de tasse de cassonade suffit.

(Suite de page 11)

rant de leurs bras leurs étrennes
C'est la dernière image de cette journée de Noël. Assurez-vous de pouvoir la prendre. Vérifiez votre appareil et approvisionnez-vous suffisamment de films couleur et de lampes-éclair; le jour de Noël est une journée longue et exceptionnellement fructueuse pour un chasseur d'images.



Garage PAUL LEGER
Tél. 26 St-André-Avellin
VENDEUR AUTORISE
Hus-ski
**A VALEUR EGALE NOUS
DEFIONS TOUS LES PRIX**